

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 19 MARS 2012 MONDAY, MARCH 19TH, 2012,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire Conseiller Conseiller Conseillère Conseiller Greffière adjointe	François St.Amour Raymond Lalande Marcel Legault Danika Bourgeois- Desnoyers Richard Legault Marielle Dupuis	Mayor Councillor Councillor Councillor Councillor Deputy-Clerk
--	---	---

Résolution / Resolution no 131-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting
be opened.

Carried

Résolution / Resolution no 132-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications
apportées séance tenante, le cas
échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be
accepted, including the modifications
made forthwith, as applicable.

Carried

DÉLÉGATIONS DELEGATIONS

10.1

**Sylvain Levac et Anick Blanchard, BDO
re : états financiers de 2011**

M. Levac et Mme Blanchard présentent
les états financiers de 2011.

**Sylvain Levac and Anick Blanchard,
BDO re: 2011 financial statements**

Mr. Levac and Mrs. Blanchard presented
the 2011 financial statements.

Résolution / Resolution no 133-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ÉTATS FINANCIERS DE 2011

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte
les états financiers de 2011 tel que
présentés par BDO.

Adoptée

2011 FINANCIAL STATEMENTS

Be it resolved that Council accept the
2011 financial statements as presented
by BDO.

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 134-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux
de l'assemblée suivante soient adoptés
tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 12 mars
2012.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the
following meeting be adopted as
presented:

Regular meeting held on March 12th,
2012.

Carried

ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL

ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MEETINGS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES

6.1

Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore

Comité de gestion du Centre récréatif de St.Isidore

Résolution / Resolution no 135-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ DE GESTION DU CENTRE RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

ADOPTION OF MINUTES OF THE COMITÉ DE GESTION DU CENTRE RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore, du 18 janvier 2012, soient reçus tels que présentés.

Be it resolved that the minutes of the *Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore* dated January 18th, 2012 be filed as presented.

Adoptée

Carried

RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

7.1

Mme Cécile Lortie

Mrs. Cécile Lortie

i) Sommaire des frais de redevances pour 2011

i) 2011 Development Charge Summary

Voir le rapport écrit.

See written report.

Résolution / Resolution no 136-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

FRAIS DE REDEVANCES

DEVELOPMENT CHARGES

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport sur les frais de redevances au 31 décembre 2011 (copie ci-jointe).

Be it resolved that Council approve the Development Charges report as of December 31st, 2011 (copy attached).

Adoptée

Carried

ii) Rapport annuel des frais des permis de construction

ii) Annual report for the building permit fee

Voir le rapport écrit.

See written report.

Résolution / Resolution no 137-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RAPPORT ANNUEL – PERMIS DE CONSTRUCTION

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport annuel des frais de permis de construction pour 2011 selon le paragraphe 7 (4) du Code du bâtiment 1992 tel que modifié.

Adoptée

iii) Indicateur financier

Voir le rapport écrit. Mme Lortie a fourni l'information au ministère des Affaires municipales et du logement.

7.2

Mme Mary J. McCuaig**i) Centre communautaire de St-Bernardin re : système de chauffage**

On attend une réponse à notre demande de fonds ainsi qu'un estimé pour un système au propane.

ii) Courriel de la Conservation de la Nation sud re : pentes sensibles

Voir le courriel. Cette résolution de la Conservation de la Nation sud a été adoptée en l'absence de M. St.Amour. La Conservation suggère une augmentation de 5% de la contribution des municipalités pour bâtir une réserve pour l'achat de propriétés dans les pentes sensibles. M. St.Amour doit en discuter lors de la prochaine réunion de la Conservation.

DÉLÉGATIONANNUAL REPORT – BUILDING PERMITS

Be it resolved that Council approve the 2011 annual building permit fees report in accordance with subsection 7 (4) of the Building Code Act 1992 as amended.

Carried

iii) Financial indicator

See written report. Mrs. Lortie submitted the information to the Ministry of Municipal Affairs and Housing.

Ms. Mary J. McCuaig**i) Centre communautaire de St-Bernardin re: heating system**

We are waiting for a reply to our funding request and for an estimate for a propane system.

ii) South Nation Conservation Authority's email re: sensitive slopes

See the email. This resolution from the South Nation Conservation Authority was adopted in the absence of Mr. St.Amour. The Conservation suggested an increase of 5% of the municipalities' levy to establish a reserve to buy properties in the landslide area. Mr. St.Amour must discuss this matter at the next Conservation meeting.

DELEGATION

10.2

M. Donald Lajeunesse re : réduction du coût de la licence pour opérer un casse-croûte

M. Lajeunesse a acheté le casse-croûte sur le chemin Calypso. Il demande une réduction du coût de la licence pour opérer ledit casse-croûte. M. Marcel Legault explique que nous avons des établissements permanents qui payent des taxes commerciales douze mois par année alors que des casse-croûtes payent pour les mois d'opération seulement. La demande de M. Lajeunesse est refusée.

Mr. Donald Lajeunesse re: licence reduction to operate a chip stand

Mr. Lajeunesse purchased the chip stand on Calypso Road. He is asking for a reduction of the licence fee to operate the said chip stand. Mr. Marcel Legault explained that we have permanent businesses that pay commercial taxes year round compared to chip stands paying for operation months only. Mr. Lajeunesse's request is refused.

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.3

M. François St.Amour à huis clos re : personnel**Mr. François St.Amour in closed session re: staff****Résolution / Resolution no 138-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

SESSION À HUIS CLOS**CLOSED SESSION**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local.

Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 139-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**RE-OPENING OF THE MEETING**

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit
 rouverte.

Be it resolved that the Council meeting
 be re-convened.

Adoptée

Carried

7.4

**M. Ghislain Pigeon re : entente
 d'intervention échelonnée****Mr. Ghislain Pigeon re: tiered response
 agreement**

Voir le courriel.

See the email.

7.5

M. Todd Bayly re : rapport mensuel**Mr. Todd Bayly re: monthly report**

Le rapport pour le département de
 construction pour le mois de février 2012
 fut présenté.

The report from the Building Department
 for the month of February 2012 was
 presented.

7.6

**M. François St.Amour re :
 reconnaissance – F. Desforges****Mr. François St.Amour re: recognition
 – F. Desforges**

Le Conseil aimerait souligner l'exploit de
 Mlle Desforges aux compétitions du *Red
 Bull Crashed Ice*. On l'invitera à une
 réunion du Conseil.

Council would like to recognize Ms.
 Desforges' achievement to the Red Bull
 Crashed Ice competitions. She will be
 invited to a Council meeting.

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION
 DES TERRAINS DE PRESCOTT &
 RUSSELL****APPLICATIONS – PRESCOTT-
 RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

**Dossier B-2-2012, 1550890 Ont. Inc.,
 partie du lot 29, concession 3 dans
 l'ancien canton de Cambridge (2077-
 2079 rue Des Pins)**

**File B-2-2012, 1550890, Part of Lot 29,
 Concession 3 in the former Township
 of Cambridge (2077 – 2079 Des Pins
 Street)**

Voir le rapport écrit.

See the written report.

Résolution / Resolution no 140-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalonde

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-2-2012

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-2-2012, concernant la propriété située sur une partie du lot 29, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge étant décrite comme les parties 6 et 7 du plan 50R-9982 soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parc;
2. Qu'un plan d'arpentage soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation avant son enregistrement;
3. Que le requérant paie à la municipalité le montant de 5 265,00 \$ pour les frais de devanture d'égouts sanitaires municipaux.

Adoptée

LAND SEVERANCE APPLICATION B-2-2012

Be it resolved that the land severance application, file B-2-2012, concerning the property located on Part of Lot 29, Concession 3 of the former Township of Cambridge being described as Parts 6 and 7 on Plan 50R-9982 be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant pay to the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;
2. That a survey plan be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval before its registration;
3. That the applicant pay the sum of \$5,265.00 to the municipality for the sanitary sewer frontage charge.

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.2

Haerle Farms re : entretien d'un drain municipal

Haerle Farms re: municipal drain maintenance

Résolution / Resolution no 141-2012

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DRAIN MUNICIPAL

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de *Haerle Farms Inc.* pour l'entretien du drain municipal Yvon Levac selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

Adoptée

MUNICIPAL DRAIN

Be it resolved that Council approve the request from *Haerle Farms Inc.* for the maintenance of the Yvon Levac Municipal Drain, under Section 74 of the Drainage Act.

Carried

13.3

La Vieille Ferme re : permis de boisson***La Vieille Ferme re: liquor licence*****Résolution / Resolution no 142-2012**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

PERMIS DE BOISSON

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie *La Vieille Ferme* dans leur démarche auprès de la province pour obtenir un permis pour servir des boissons alcoolisées lors de la fête du patrimoine qui aura lieu le 23 juin 2012, au 932 concession 7 à St-Bernardin, ceci étant une activité communautaire;

Qu'il soit résolu que *La Vieille Ferme* soit informée que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de cette activité.

Adoptée

LIQUOR LICENCE

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorse *La Vieille Ferme* in their process to obtain a liquor licence from the Province to serve alcoholic beverages at the heritage festival to be held at 932 Concession 7 in St.Bernardin on June 23rd, 2012, this being a community event;

Be it also resolved that *La Vieille Ferme* be advised that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from this activity.

Carried

M. Raymond Lalande quitte la réunion.

Mr. Raymond Lalande leaves the meeting.

RAPPORTS MENSUELS DIVERS VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1

Rapport de la Coordinatrice de la récréation

Le rapport de la Coordinatrice de la récréation concernant l'échantillonnage de puits fut présenté.

Report from the Recreation Coordinator

The report from the Recreation Coordinator concerning well sampling was presented.

14.2

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.3

Rapport du Ministère des Affaires municipales et du logement

Le rapport du Ministère des Affaires municipales et du logement concernant la limite de la dette remboursable fut présenté.

Report from the Ministry of Municipal Affairs & Housing

The report from the Ministry of Municipal Affairs and Housing concerning the annual repayment limit was presented.

14.4

Rapport de *Golder Associates*

Le rapport de *Golder Associates* concernant le site d'enfouissement central fut présenté.

Report from *Golder Associates*

The report from *Golder Associates* concerning the Central waste disposal site was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE

Résolution / Resolution no 145-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 19 mars 2012 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the March 19th, 2012 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES CONFIRMATION OF COUNCIL'S
DU CONSEIL PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 146-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 27-2012

BY-LAW NO. 27-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 27-2012 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 19 mars 2012 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 27-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of March 19th, 2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 147-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

AJOURNEMENT

ADJOURNMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 36.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:36 p.m.

Adoptée

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk